

إعداد المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام على اساس الموقف فى المرحلة  
الثانوية بمعهد الإرشاد الإسلامى باتو جاوى الشرقية  
**MUSTAR, & MUSLI**

---

الكلمات الأساسية : إعداد المواد التعليمية ، مهارة الكلام، أساس الموقف  
إن المواد التعليمية عنصر مهم فى التعليم، المواد التعليمية يناسب بأحوال الطلاب  
فى عملية التعليم مناسبة بأهداف المطلوب، إعداد المواد التعليمية على اساس المواقف  
باللغة الأجنبية بالشكل الذى يمارس الطلاب داخل الفصل أو خارجه والذى يبعث  
فيهم الحماسة والنشاط لتحقيق أهداف المرجوة.  
يهدف هذا البحث إلى المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام لطلاب معهد  
الإرشاد الإسلامى باتو جاوى الشرقية .  
ومدخل هذا البحث هو المدخل الكمي و الكيفى على المنهج التطويرى و  
التجريبي (R&D) .

أما نتائج البحث فىمكن أن تتخلص فيما يأتى:(١) إعداد المواد التعليمية لتعليم  
مهارة الكلام على أساس الموقف لمعهد الإرشاد باتو جاوى الشرقية.(٢) بهذه المادة  
العملية فى تعليم مهارة الكلام فعال فى التعليم. نتيجة فى جدول "ت" وهى ٢,٦٨ >  
١٢,٤٣.(٣) مواصفات الكتاب: سمي الكتاب " الكتاب الموقفي فى الكلام"  
الموضوعات صلاة الجامعة فى المسجد وفى السكن والرياضة وفى الحمام وفى المطعم وفى  
المدرسة وفى المكتبة. صممه مكروسوف وود (Ms word) بصور الملون وجذابة.

## Abstrak

Mustar, 2014, **Penyusunan Materi Ajar Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Kemahiran Berbicara Berbasis Situasional** (Diterapkan di Ma'had Al-Irsyad Islamiyah Batu Jawa Timur), Thesis Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Dosen Pembimbing : 1. Dr.Syuhadak Shaleh Nur , 2. Dr.Bakry Muhammad Bakhet Ahmad

---

Kata kunci : Penyusunan Materi Ajar, Keterampilan Berbicara, Situasional

Penyusunan Materi Ajar merupakan unsur sangat penting dalam proses pembelajaran, materi ajar yang diajarkan sesuai dengan siswa akan membuat proses pembelajaran sesuai dengan tujuan yang diinginkan, pendekatan berbasis situasional yang diterapkan dalam bahasa asing dengan pembiasaan siswa didalam kelas dan diluar kelas yang menyebabkan mereka selalu bersemangat sesuai tujuan yang diinginkan.

Penelitian ini bertujuan untuk menyusun buku ajar keterampilan berbicara berbasis situasional untuk Ma'had Al-Irsyad Islamiyah Batu Jawa Timur.

Peneliti dalam penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif-kuantitatif. Adapun jenis penelitian adalah termasuk bagian dari penelitian "Research & Development.

Hasil dari penelitian ini adalah (1) Tersusunnya buku ajar bahasa arab untuk kemahiran berbicara berbasis situasional bagi santri di Ma'had Al-Irsyad Islamiyah Batu Jawa Timur. (2) Bahwa dengan buku ajar yang telah disusun, proses belajar mengajar memiliki efektifitas dan efisiensi di dalam kemahiran berbicara dan semangat dalam proses pembelajarannya pada jadwa t test  $2,68 < 12,43$ . (3) karakteristik Buku: dinamakan "الكتاب الموقفي في الكلام" tema-temanya: Shalat berjama'ah, Tempat Tinggal, olahraga dikmar mandi, dapur umum, dan sekolah. Desain menggunakan Microsof word dengan gambar yang menarik dan berwarna.

## مقدمة

إن إختيار المادة التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها فيختلف إلى حد كبير بالمادة إلى تقدم لأبنائها. ورأي ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن تراعى فيها الأسس الثقافية والاجتماعية، الأسس السيكولوجية، والأسس اللغوية والتربوية.<sup>١</sup>

ولقد تعدد مجالات الحياة التي يمارس الانسان فيها الكلام والتعبير الشفوى يتكلم مع الأصدقاء في كل الامكنة.<sup>٢</sup>مقابلة الباحث مع المدرس، في معهد الإرشاد الإسلامى باتو جاوى الشرقىة يريد ان يقدر طلابهم على الكلام للغة العربية. ولكن ليس هناك المواد التعليمية مطابقة بأحوال الطلاب وموافقة بأهداف التدريس. أن طلابهم يحفظون المفردات المتنوعة ولايستطيعون ان يطبقوها فى الكلام.<sup>٣</sup> تدريس الكلام يعنى ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لايتكلم غيره عنه.<sup>٤</sup> لأن الكتاب المدرسى عنصر من عناصر المناهج لمساعدة الوصول إلى أهداف التعليم المعينة<sup>٥</sup>. والأسس التي يلزم للمعلم

---

<sup>١</sup> ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير

الناطقين بها، (الرياض: دار الغالى، ١٩٩١)، ص:١٩

<sup>٢</sup>فتحى على يونس والآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة، دار الثقافة

والنشر، دون السنة)، ص:١٤٤

<sup>٣</sup>المقابلة، ٢٠١٣/١٠/٢٥/Research-o/٠٢

<sup>٤</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة

الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيكو- الرباط ١٩٩٨)، ص: ١٦٠

<sup>٥</sup>عبد الحميد وناصر عبد الله الغالى، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (دار

الإعتصام، بدون السنة)، ص:٩

الإهتمام بها عند إختيار الكتاب التعليمي هي: التدرج من المحسوس إلى المعنوي،  
التدرج من الجزء إلى الكل ومن العام إلى التفصيل<sup>٦</sup>.

ومن ملاحظة الباحث في الميدان،<sup>٧</sup> وجد أن المشكلات الكبيرة في عملية  
التعليم والتعلم لمهارة الكلام في معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية للمدرس  
والطلاب، هي عدم مطابقة بأحوال الطلاب وموافقة بأهداف التدريس. أن تكون  
مرجعا في تعليم اللغة العربية وخصوصا في تعليم مهارة الكلام. كما عرف الباحث  
أنهم ضعفاء في مهارة الكلام، وهذا الضعف ناتج من المواد التعليمية لتعليم مهارة  
الكلام. ويسعى الباحث لحل هذه المشكلة في معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى  
الشرقية بإعداد المواد التعليمية على أساس الموقف لتعليم مهارة الكلام .

واختار الباحث مهارة الكلام, لان الكلام في اللغة الثانية من المهارات  
الأساسية التي تمثل غاية من الغايات الدراسية اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة  
للاتصال مع الآخرين.<sup>٨</sup> ويعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد  
الاستماع, وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الانسان عن طريق الاستماع والقراءة , من  
العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاما , لأن الكلام هو اللفظ والإفادة,  
هو الصوت المشتمل على بعض الحروف , كما أن الإفادة هي: مادلت على معنى  
من المعاني, على الأقل في ذهن المتكلم<sup>٩</sup>.

---

<sup>٦</sup> إبراهيم محمد الشافعي، ورشيد محمد الكاتيري، المنهج المدرسي من منطق جديد، (الرياض المكتبة

العباكة، ١٩٩٦)، ص: ٢٢١.

<sup>٧</sup> الملاحظة، ٠١/٠/Observasi-٥/٢٥/١٠/٢٠١٣

<sup>٨</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، (المرجع السابق)، ص: ٧

<sup>٩</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار السلم،

١٩٩٢)، ص: ٨٥

أن تدريس مهارة الكلام ليس عملية سهلة تتم دون مقدمات أو دون ترتيب لاسيما في تعليم اللغة للناطقين بغيرها مثل تعليم اللغة العربية للطلبة الإندونيسيين، فلتعليم مهارة الكلام يحتاج المدرسون إلى تنظيمه تنظيماً دقيقاً وجيِّداً<sup>١</sup>.

واختار الباحث على أساس الموقف في إعداد المادة التعليمية بهذا المعهد. بالرغم من أن الطلاب يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية على حسب حاجتهم اليومية.

### مشكلة البحث

وإنطلاقاً مما سبق ذكره فمظاهر المشكلة التي سيحللها الباحث فهي أنه يصعب على الطلاب قدرتهم لمهارة الكلام بالمواد التعليمية من المواضيع والموقف عن أحوالهم اليومية حتى يشعروا بملل عند تعليم اللغة العربية ويؤدي هذه كله إلى ضعف قدرتهم في المهارات اللغوية خاصةً لكلام. ويحاول الباحث أن يصمم المواد التعليمية على أساس الموقف لتعليم مهارة الكلام خاصةً النطق الصحيح والطلاقة واستعمال المفردات لدى طلاب الفصل التاسع (الثالث) في المعهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية المناسبة لمواقفهم وحاجتهم ومحلّيتهم.

### أهداف البحث

إنطلاقاً من أسئلة البحث المذكورة سابقاً يهدف هذا البحث كما يلي:

١- لمعرفة كيف يتم إعداد المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام على أساس الموقف لطلاب معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية.

---

<sup>١</sup> عبدالرحمن ابن ابراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريسية لمعلمي اللغة العربية لغير

- ٢- معرفة مدى فعالية المواد التعليمية المعدة لتعليم مهارة الكلام على أساس الموقف لطلاب معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية.
- ٣- معرفة مواصفات المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس الموقف مناسبة على الطلاب باجتماعهم وثقافتهم وما في احوالهم وبيئتهم.

### تحديد المصطلحات

- ١- **الإعداد** : هو تقسيم لموضوع من الموضوعات أو مشروع من المشروعات العملية أولادبية أولغيرها، وذلك إما بالنقل التام أم البعض وإما بالتأليف تماما حسب ابتكارات المؤلف وخبراته. وإعداد المواد التعليمية هنا هو إعداد المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام على أساس الموقف.
- ٢- **المواد التعليمية**: المواد التعليمية: هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج<sup>١١</sup>. تتكون هذه المواد من الموضوعات القريبة من خبرات الطلبة اليومية وبالصور الملونة واللعبة اللغوية .

- ١- **أساس الموقف**: بمعنى " Situational Based ". يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلال مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور role playing وإدارة الاجتماعات. هو يقدم المواد في شكل المواقف الذي يمارسها الطلاب في الفصل وحوالهم وفي بيئتهم اليومية ومناسبة حاجاتهم.

---

<sup>١١</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (المرجع السابق)،

٢- مهارة الكلام: المراد بالكلام هنا يعني قدرة الطلبة في نطق الأصوات واستعمال المفردات والقدرة على الكلام بطلاقة.

### منهجية البحث

ومدخل هذا البحث هو المدخل الكمي و الكيفي على المنهج التطويري و التجريبي (R&D) . يشتمل هذا البحث على منهج البحث ومدخله، ومجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، وأدوات جمع المعلومات، ومصادر البيانات، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ الدراسة وهيكل البحث.

### الإطار النظري

#### أ- مفهوم المواد التعليمية

قد رأى رشدي أحمد طعيمة أن المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجع تزويد الطلاب بها والإتجاهات والقيم التي تيراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج<sup>١٢</sup>

كانت المادة التعليمية مهمة في التعليم والتعلم التي تركز في مادة التعليم (*subject-centered teaching*) وتفرق ماة التعليم هي: المعرفة والمهارة والموقف. حتى مافي ذهن الطلاب المعلومات كثيرة<sup>١٣</sup> . وقد يكون مادة مصورة كالصور

---

<sup>١٢</sup>رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ٢٠٢

<sup>١٣</sup> Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*, Cetakan kelima 2014 Jakarta: Kencana Pernada Media Group, 2012) hlm. 141

الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى المقعد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.<sup>١٤</sup>

## ب- أسس إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بالعربية

ورأي ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن تراعى فيها الأسس الآتية<sup>١٥</sup>

١- الأسس الثقافية والاجتماعية ٢- الأسس السيكولوجية ٣- الأسس اللغوية والتربوية.

ومن والأسس والشروط والمبادئ والمواصفات التي تعين على إعداد المواد التعليمية وعلى تقويمها. تعتمد على أربعة جوانب مهمة ينبغي أن تنطلق في ضوئها أية مادة تعليمية وهذه الجوانب: ١- الجانب النفسي ٢- الجانب الثقافي ٣- الجانب التربوي ٤- الجانب اللغوي

## ج- معايير اختيار محتوى المواد التعليمية

ومن ثم أكثر إلتصاقاً بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نكلاس مجموعة من المعايير هي مايلي:<sup>١٧</sup> ١- معيار الصدق

---

<sup>١٤</sup>حسن عبد الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في

البرنامج الخاص، د.ن، ١٤٢٤هـ، ص: ١١١

<sup>١٥</sup>ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ١٩.

<sup>١٦</sup>محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

أخرى إعدادة -تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى، ١٤٠٣/١٩٨٣م)، ص: ٢٨

<sup>١٧</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، المرجع السابق، ص:

(Validity) ٢- معيار الأهمية (Significance) ٣- معيار قابلية للتعليم (Learn Ability) ٤- معيار العالمية (Universality)

#### د- طرق إختيار المحتوى

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند إختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى<sup>١٨</sup>. ١- المناهج الأخرى ٢- رأي الخبير ٣- المسح ٤- التحليل.

#### ه- مشكلة المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية.

وقد أدى ذلك إلى إنصراف كثير من الراغبين في تعليم اللغة العربية عنها، وشاع ظلماً أو سوء نية أن اللغة العربية صعبة التعليم<sup>١٩</sup>. وقد تناولت هذه الدراسة تلك المواد من عدة زوايا هي: ١- الأهداف التعليمية ٢- استخدام اللغة المصورة ٣- طريقة التدرس ٤- الموضوعات أو المحتوى ٥- الوسائل التعليمية ٦- استخدام اللغة الوسيط ٧- نوع اللغة العربية المقدمة للتعليم.

#### المبحث الثاني : مهارة الكلام وتعليمها

##### أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على

---

<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة ، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه المرجع السابق، ص:

<sup>١٩</sup> فتحى على يونس و محمد رؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة : الطبعة الأولى، ٢٠٠٣ م) ص: ٨٢.

التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث. بالحقيقة ان غرض الكلام آلة الاتصال للمجتمع والكلام المنطوقة ما في ذهنه.

### ب- أهمية تعليم مهارة الكلام

ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيس للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام اهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها.<sup>٢٠</sup>

وأما أهميات الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب فهمها:

- ١- من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود.٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره.٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة.٤. الكلام خصوصا في هذا العصر الذي تعددت فيه ٥. والكلام مؤشر صادق-إلى حد ما - للحكم على المتكلم.
٦. والكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها.<sup>٢١</sup>

### ج- أهداف تعليم الكلام لغير الناطقين بها

يهدف تعليم الكلام إلى تحقيق مايلي:

---

<sup>٢٠</sup>على احمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة، دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص: ٨٧

<sup>٢١</sup>احمد فؤاد، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الطبعة الاولى (المرجع السابق) ص: ٨٧-

١. تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر لمن يبدؤهم بذلك. وتنمية ثروتهم اللغوية.2.تمكنهم من توظيف معرفتهم باللغة.
٣. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف الخ...٢٢

واما اهداف مهارة الكلام،<sup>٢٣</sup>

اهداف العامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها اهداف خاصة ترتبط عادة بالحصص الدارسية. واما الاهداف العامة لمهارة الكلام فحملتها ثلاثة وعشرون هدافاً، كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين. في كتاب فتحي علي يونس ومحمد عبدالرؤوف السيخ ٢٠٠٣م ص:٦٤-٦٥.

#### د- تخطيط لتعليم الكلام

من اهمية عملية الكلام وطبيعتها ومفهومها، فإن الضروري أن نعلم التلاميذ وندربهم على مهارات التخطيط لعملية الكلام اوالتحدث. والتخطيط لعملية الكلام يتطلب الآتي:<sup>٢٤</sup>

١. أن يعرف المتحدث أولاً على نوعيه المستمعين واهتمامهم ومستويات تفكيرهم ومايجبون سماعه وما لايرغبون في الإستماع إليه.

---

<sup>٢٢</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، المرجع السابق،ص:١٦٥-١٦٦

<sup>٢٣</sup>عمر الصديق عبدالله ، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الطرق-الأساليب-الوسائل، الطبعة الأولى(الأفريقيا، دار العالمية، ٢٠٠٨)ص:٧٦-٧٨

<sup>٢٤</sup>علي احمد مذكور المرجع السابق ص:٩١-٩٢

٢. أن يحدد أهداف كلامه، ويساعد المتكلم على تحقيق أهداف كلامه. وكل هذا يعني أن المتكلم أو المتحدث عليه أن يجيب أولاً على سؤال.
٣. أن يكون المتكلم قادراً على تحديد محتوى كلامه.
٤. أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق لكلام أو الحديث. وعلى المتكلم قبل أن يتكلم أن يعرف طريقة التفكير الصحيحة، وطريقة المعالجة للموضوع الذي سيتكلم فيه، وأن يعرف كيف يبدأ؟ ومتى يبدأ؟ وكيف يتناول الموضوع؟ وكيف ينتهي منه؟ ويعني بذلك مسار الخط الفكري في الكلام.<sup>٢٥</sup>

#### هـ - توجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية.<sup>٢٦</sup> ١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام. ٢. أن يعبر الطلاب عن خبرة. ٣. التدريب على توجيه الانتباه. ٤. عدم المقاطعة وكثرة التصحيح. ٥. مستوى التوقعات. ٦. التدرج. ٧. قيمة الموضوع. أن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الإتصالية التي يحتاج إليها الدرس.

#### و- الجوانب المهمة في تعليم الكلام

من أهم الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام كما تلي:<sup>٢٧</sup>

---

<sup>٢٥</sup> أحمد فؤاد، المرجع السابق)ص: ١٠٥

<sup>٢٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، المرجع

السابق،ص: ١٦٠-١٦٢

<sup>٢٧</sup> محمود كامل ناقة ورشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها،

(مصر، إيسيسكو، ٢٠٠٣)ص: ١٣١-١٣٤

- ١- النطق : من أهم هذه الجوانب الصوتيات، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً.
- ٢- المفردات : تعد تنمية الثروة اللفظية هدفاً من أهداف أي خط لتعليم لغة أجنبية، ذلك المفردات هي أدوات حمل المعنى.

### ز- دور المعلم في تعليم مهارة الكلام

وأما دور المعلم كما يلي:<sup>٢٨</sup>

- ١- أن يفسح صدره لأخطاء الدارسين.
- ٢- الاشتراك الفعال للدارسين في المناشط اللغوية.
- ٣- لا بد أن يدرك المعلم أن الحماس في دراسة اللغة خاصة في تعلم الكلام.
- ٤- لا بد أن يدرك المعلم أن التتابع والتدرج شيئ مهم في تنمية مهارة الكلام.

### ح- طريقة تعليم الكلام وتقنيات

إن تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في عصرنا الحاضر فمستمد من أساسيات تعليم اللغات الأجنبية ويحقق أهدافهم وأهداف البرنامج.<sup>٢٩</sup> بعض من تلك الطرائق، كما يلي: ١- طريقة القواعد والترجمة ٢- الطريقة المباشرة ٣-

---

<sup>٢٨</sup> محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه-مداخله-طرق تدريسه، (مكة

المكّة، فوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص: ١٨-١٨٠.

<sup>٢٩</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض:

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢ م)، ٩-١٠.

الطريقة السمعية الشفهية ٤ - طريقة المناقشة ٥ - طريقة القصة ٦ - طريقة

المسرحية.

### ط- الوسائل في تعليم الكلام

يمكن استخدام المدخل السمعي البصري في تعليم الكلام، وإن استخدم هذا المدخل يقوم على عدة أسباب:<sup>٣٠</sup> ١- أن ارتباط السبورة بالصوت يقلل كثيرا من الإحساس بالحاجة إلى اللغة الأم. ٢- أن هذه الأساليب تلفت الانتباه منذ البداية. ٣- أن الحاجة للكتابة هنا تقل. ٤- أن التعليم هنا يعتمد على العرض البصرية مع التذكر السمعي. ٥- أن هذا المدخل يتضمن دوافع ومثيرات للمتعلم. ٦- أن هذا المدخل يتسع ليشمل أساليب وإمكانات كثيرة.

### ي- اختبارات الكلام

يذكر الباحث بعض منها اتصالا بنقاط مهارة الكلام. والشرح من كل

منها كما يلي:<sup>٣١</sup>

١- اختبار الأسئلة المكتوبة ٢- الإعادة الشفهية ٣- تحويل ٤- الأسئلة عن

الصورة ٥- المحاورة ٦- التعبير الحر

### ك- دليل التقويم لقياس كفاءة الطلاب في تعليم مهارة الكلام.

إن تقويم كفاء الطلاب في تعليم مهارة الكلام يخضع إلى حد كبير إلى

العوامل الذاتية، قد تكون العوامل الذاتية أوضح فيها من تصحيح الأداء

---

<sup>٣٠</sup> محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٣٥-١٣٦

<sup>٣١</sup> محمد علي الخول، الاختبارات اللغوية، الطبعة الأولى، (الأردن : دارالفلاح، ٢٠٠٠م)، ص: ١٠٦-

الكتابي..<sup>٣٢</sup> فاختار الباحث في التالي نموذجاً لخطّة قياس كفاءة الطلاب في تعليم

مهارة الكلام.<sup>٣٣</sup>

### دليل التقويم لقياس كفاءة الطلاب في مهارة الكلام

اسم الدارس	:	المصحح	:	التاريخ
نتيجة <td>:<th>النطق</th><td>:<td>الدرجة</td></td></td>	: <th>النطق</th> <td>:<td>الدرجة</td></td>	النطق	: <td>الدرجة</td>	الدرجة
٥	-	يخالط أثر قليل جدا من اللكنة الأجنبية.		
٤	-	مفهوم بوضوح ولكن هنا لكنة أجنبية واضحة.		
٣	-	مشكلات نطقية تستدعي استماعا مركزا وأحيانا تؤدي إلى سوء الفهم.		
٢	-	يصعب فهمه بسبب مشكلات نطقية يطلب منه إعادة مايقوله باستمرار.		
١	-	لديه مشكلات نطقية عويصة تجعل حديثه غير مفهوم تماما.		
نتيجة	:	المفردات	:	
٥	-	يستعمل المفردات والعبارات الاصطلاحية كمتحدثي اللغة تماما.		
٤	-	يستعمل مصطلحات غير صحيحة أحيانا أو يجد نفسه مجبرا لإعادة صياغة أفكاره لأن مفرداته لاتسعهفه.		
٣	-	يستعمل كلمات خاطئة باستمرار. كلامه محدود وقليل نسبة لأن حصيلته من المفردات غير كافية.		
٢	-	استعماله الخاطيء للكلمات وقلة حصيلته من المفردات تجعل من الصعب		
١	-	فهمه.		

<sup>32</sup> Moh.Ainin,dkk, **Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab**, (Malang, Miskat:2006), hlm:169

<sup>33</sup> محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك

سعود.١٤١٠/١٩٨٩)ص:١٨٤-١٨٥

- محدودية ما عنده من مفردات تجعله غير قادر على الحديث تماما

### الطلاقة

نتيجة

- |   |   |   |
|---|---|---|
| ٥ | - | طلق اللسان مثله مثل متحدث اللغة الأصلي.                 |
| ٤ | - | سرعة الحديث تبدو أنها تتأثر تأثرا طفيفا بمشكلات لغوية.  |
| ٣ | - | السرعة والطلاقة متأثران بشدة بمشكلات لغوية.             |
| ٢ | - | دائم التردد. يجد نفسه مجبرا للسكوت بسبب محدودية الللغة. |
| ١ | - | الحديث متعثر ومتقطع بحيث يجعل المحادثة مستحيلة.         |

### المبحث الثالث : إعداد المواد التعليمية على أساس المواقف

إن المواد التعليمية على أساس المواقف هوتقديم المواد على شكل المواقف التي يمارسها الطلاب في الفصل او خارجه، ويتعلمون من خلالها التراكيب اللغوية المنشودة. وكأن يستعين بالأشياء الموجودة في الفصل مديرا حولها أشكال الحديث.<sup>٣٤</sup>

إذا كانت الوحدات تدور في المنهج النحوي حول موضوعات النحو. فإن الوحدات في منهج المواقف تدور حول حاجات الاتصال، فهناك درس ف المطار، ودرس في السوق، وآخر في مكتبة الجامعة، ورابع في المطعم، وخامس في الحافلة... الخ.<sup>٣٥</sup>.

ينطلق أساس المواقف من حاجات الفرد للاتصال اللغوية في مواقف الحياة. وهذه المواد تستند إلى حقيقة تقف على نفس المستوى من الصدق والأهمية. وهي أن اللغة

---

<sup>٣٤</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه واساليبه، المرجع السابق،

ص: ١٠١

<sup>٣٥</sup> دوي حميدة، منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي (مالانق، مطبعة الجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق ٢٠١١) طبعة الأولى ص: ٢٨-٢٩

ظاهرة اجتماعية نشأت لتحقيق التواصل بين الأفراد. ولا بد للإنسان كي يفهم عناصر اللغة، وأصواتا ومفردات وجملا، أن يرجعها إلى السياق الذي وردت فيه.<sup>36</sup>

ومن الأمثلة الحديثة للكتب المصممة بناء على المواقف في اللغة الإنجليزية المستخدمة في السفر كتاب passport (Buckingham And Whitney 1995) والذي يحتوي على المقرر الموقفي التالي:<sup>37</sup> في الطائرة، في المطعم، في مكتب الهجرة، في المقهى، في البنك، في الحديقة، على الهاتف، في الحافلة، في الشارع الخ...

## نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الباحث في الدراسة المبدئية وعلى النتائج التي حصل عليها الطلاب في اختبار القبلي والبعدي كالدراسة الثانية يمكن للباحث أن يلخص أهم نتائج البحث فيما يلي:

1. تحليل متطلبات: لتحليل مشكلات الطلاب في الميدان مناسبة بحاجاتهم وقدرتهم على الكلام الموجودة ثم ثب إعداد المواد التعليمية لتعليم مهارة الكلام على أساس الموقف.
2. تصميم الخطة والموضوعات المناسبة لطلاب معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية. الموضوعات هي: صلاة الجماعة، الرياضة، في الحمام، في المطعم، في المدرسة، في المكتبة. ثم تم تصميم المواد التعليمية الجديدة

---

<sup>36</sup> The Situational Syllabus(online),  
(<http://tanvirdhaka.blogspot.com/2010/02/situationalsyllabus.html>  
diakses pada tanggal 29 Desember 2013)

<sup>37</sup> Jack C. Richards, *Curriculum Development In Language Teaching*,  
(United Kingdom: The press Syndicate Of The University Of The  
Univesity Of Cambridge, 2001)cet. 1 h. 156-159>

وتطبيقها لطلاب معهد الإرشاد الإسلامي نذكر كما الآتي: تحليل الحاجات، إعداد المواد، التصديق من الخبير، الإصلاحات، التجربة الأولى، الإصلاحات، التجربة الثانية، الإصلاحات، و إنتاج المواد الجديدة.

٣. تطبيق المادة التعليمية الجديدة التي تتكون من الموضوعات المذكورة سابقا أكثر فعالية لترقية مهارة الكلام على أساس الموقف التي حصل عليها الباحث من خلال اختبار البعدي بعد تطبيقها ميدانيا، أن قدرة الطلاب نطق الصحيح والطلاقة والمفردات بعد التجربة باستخدام الكتاب المعد بالتقدير ٧١،٩٢ % (مستوى جيد جدا).

استنادا على ماكتشفه الباحث من الحقائق السابقة قدم التوصيات و المقترحات التالية:

- ١- ينبغي للمدرس في معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى السرقية ان يستخدم الكتاب التعليمي لتعليم مهارة الكلام على أساس الموقف.
- ٢- ينبغي للباحثين الآخرين أن يقدموا المواد التعليمية الجديدة لترقية مهارات الأخرى، على سبيل المثال المواد التعليمية لترقية مهارة القراءة، الاستماع أو الكتابة على أساس الموقف لحل المشكلات التي يواجهها المدرسون في عملية التدريس في المدارس والمعاهد.
- ٣- أن يتطور المدرس المواد التعليمية الجذابة بصور الملون وممتعة من ميولهم وبتتهم ومواقفهم يوميا.

نظرا هذا البحث ينبغي للمدرس في قسم التعليم اللغة العربية ان يستخدم المادة الموقف لتعليم مهارة الكلام أو المهارات الأخر والوسائل المتنوعة وعملية التعليم خارج الفصل حتى لا يشعر الطلاب بالتعب والملل، المادة اهم من الطريقة والمدرس اهم على كل الشئ.

## قائمة والمراجع

### أ. المصادر

لويس معلوف، المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت: دار المشرف، ١٩٨٦م).

### ب. المراجع العربية

#### أولا : الكتاب

إبراهيم محمد الشافعي، ورشيد محمد الكاتيري، المنهج المدرسي من منطق جديد، (الرياض المكتبة العبيكاة، ١٩٩٦)،

أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)

حسن عبد الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، د.ن، ١٤٢٤هـ،

دوي حميدة، منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي (مالاتق، مطبعة الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالاتق ٢٠١١)

رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيكو- الرباط ١٩٩٨)

عبد الحميد وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (دار الإعتصام، بدون السنة)

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م)،

عبدالرحمن ابن ابراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي)

على احمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة، دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)

عمر الصديق عبدالله ، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الطرق-الأساليب-الوسائل، الطبعة الأولى (الأفريقيا، دار العالمية، ٢٠٠٨)

فتحى على يونس و محمد رؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة : الطبعة الأولى، ٢٠٠٣ م)

فتحى على يونس والآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة، دار الثقافة والنشر، دون السنة)

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود، ١٤١٠/١٩٨٩)

محمد علي الخول، الاختبارات اللغوية، الطبعة الأولى، (الأردن : دارالفلاح، ٢٠٠٠م)،

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده -تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى، ١٤٠٣/١٩٨٣م)

محمود كامل ناقة ورشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر، إيسيسكو، ٢٠٠٣)

محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه-مداخله-طرق تدريسه، (مكة المكرمة، فوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)،

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)

### المراجع (الإندونيسية والإنجليزية)

- Jack C. Richards, *Curriculum Development In Language Teaching*, (United Kingdom: The press Syndicate Of The University Of The Univesity Of Cambridge, 2001)
- Moh.Ainin,dkk, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang, Miskat:2006),
- Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*, Cetakan kelima 2014 (Jakarta: Kencana Pernada Media Group,2012)

### ج . الشبكة الدولية

**The Situational Syllabus(online)**, (<http://tanvirdhaka.blogspot.com/2010/02/situationalsyllabus>).